



Blue Fin Building  
110 Southwark Street  
London SE1 0TA

T +44 (0)20 3752 4700  
E [info@trinitycollege.com](mailto:info@trinitycollege.com)  
[trinitycollege.com](http://trinitycollege.com)

**To**

Istituto Comprensivo Matilde di Canossa

Company/Charity/Tax registration number (if applicable): 91011520201

Full address of registered office:

Street/Square: Via Dugoni 26  
n/a

Post Code: 46027

Town: San Benedetto Po

County/Province: Mantova

Country: Italy

Trinity College London centre registration number: 73313

('you', 'your', 'your centre').

Date:

Dear Istituto Comprensivo Matilde di Canossa

**Letter of appointment as a Registered Exam Centre for Trinity College London**

I write to confirm your appointment as a Registered Exam Centre with effect from 15/04/2024 on the terms and conditions enclosed with this Letter (the '**Terms and Conditions**'). Capitalised terms, where not otherwise defined, have the meaning given to them in the Terms and Conditions.

Your appointment is in respect of the following qualifications:

GESE - Graded Exams in Spoken English

As a Registered Exam Centre, you will provide the services set out in the Terms and Conditions to Trinity and its candidates in respect of the Trinity exams at the following approved venue(s):

Street: Via Leopardi

n/a

Post Code: 46024

Town: Moglia

County/Province: Mantova

Patron HRH The Duke of Kent KG

Chief Executive Erez Tocker

Trinity College London is a charitable company registered in England, Wales and Scotland  
Company no. 02683033 Charity no. 1014792 and SC049143 VAT no. GB 228 1298 05

Country: Italy

}}

Please read this Letter and the Terms and Conditions carefully before signing. We also recommend that you read Trinity's handbook and best practice guides for the relevant exams (available at <https://www.trinitycollege.com/help/exam-administration>). When you sign, we will each receive an electronic copy of the signed Letter automatically for our records.

Thank you for choosing Trinity exams. We look forward to bringing them to your learners in line with our mission to promote and foster the best possible communicative and performance skills through assessment, content and training which are innovative, personal and authentic.

Yours faithfully

**SIGNED** for and on behalf of **TRINITY COLLEGE LONDON** by a duly authorised signatory on the date stated above:

**EREZ TOCKER**

**CHIEF EXECUTIVE**

**You confirm that you have read, understood and agree to the contents of this Letter and the Terms and Conditions:**

**Name of organisation** (as it appears on official company documentation):

Istituto Comprensivo Matilde di Canossa

Company/Charity registration number (if applicable): 91011520201

Full address of registered office:

Street: Via Dugoni 26

n/a

Post Code: 46027

Town: San Benedetto Po

County/Province: Mantova

Country: Italy

**Trinity College London centre registration number:** 73313

**SIGNED** for and on behalf of the **REGISTERED EXAM CENTRE** on the date stated below:

Gozzi Donatella

Gozzi Donatella (Apr 30, 2024 08:19 GMT+2)

Gozzi Donatella

Dirigente Scolastico

Apr 30, 2024

## TERMS AND CONDITIONS FOR REGISTERED EXAM CENTRES

**THIS AGREEMENT** is made BETWEEN:

(1) **Trinity College London** (company registration no 2683033), a registered charity in England and Wales (charity no. 1014792) and Scotland (charity no. SC049143) whose registered office is at the Blue Fin Building, 110 Southwark Street, London SE1 0TA, United Kingdom, and its successors and permitted assigns (**'Trinity', 'we', 'our', 'us'**); and

(2) **Istituto Comprensivo Matilde di Canossa**

Company/Charity/Tax registration number (if applicable): **91011520201**

Full address of registered office:

Street/Square: **Via Dugoni 26**  
**n/a**

Post Code: **46027**

Town: **San Benedetto Po**

County/Province: **Mantova**

Country: **Italy**

Trinity College London centre registration number: **73313**

(**'you', 'your', 'your centre'**),

each, a **'party'** and together, the **'parties'**.

## BACKGROUND

Trinity is a leading international awarding organisation providing regulated qualifications in the English language and in a range of disciplines in the performing arts. You wish to become a Registered Exam Centre and host Trinity exams.

## 1. REGISTRATION

- 1.1 Subject to the terms of this Agreement, your centre is registered to offer the Trinity exam(s) specified in the letter signed by Trinity and you, and to which this Agreement is attached, appointing you as a Registered Exam Centre (the **'Letter'**).
- 1.2 Your centre is only registered to offer the above qualifications. You can apply to register for additional subject areas in accordance with our application procedure.
- 1.3 Trinity may produce new or withdraw current qualifications during the period that this Agreement is in force. We will confirm in writing to you with reasonable notice where possible any qualifications that are to be added to or withdrawn from your registration.
- 1.4 Your centre registration is valid for the duration of this Agreement in respect of the approved venue(s) stated in the Letter.

## 2. TRINITY'S COMMITMENT TO YOU

- 2.1 We will provide you with quality assessments based on our pedagogical practice and research.
- 2.2 On registration, you will receive from us your Registered Exam Centre logo and information to enable you to access our information technology platform to support your delivery of the Trinity exams, register and prepare learners and assist with the conduct of Trinity exams in accordance with Trinity's applicable specifications, syllabuses, regulations, operational procedures, information and guidance.
- 2.3 Subject to the booking conditions set out in clause 4, we will assess learners enrolled by you onto Trinity exams, promptly notify you of their results and issue exam certificates for the successful candidates.
- 2.4 We may, where appropriate, arrange for Trinity examiners to carry out examiner visits at your centre in accordance with our standard procedures (the details of which are set out in the centre handbook).
- 2.5 We will publish your centre contact details on our website once these details have been loaded onto our information technology platform (except where you have expressly told us not to).
- 2.6 In Italy, we will provide in-country support via our representative in Italy.
- 2.7 We will regularly update you on product and delivery developments.

## 3. REGISTERED EXAM CENTRE RESPONSIBILITIES

- 3.1 You will perform your responsibilities under this Agreement (including those applicable to you set out at schedule 1) to high standards of customer care and academic practice and in accordance with:
  - (i) Trinity's policies on its website or notified to you from time to time, including its Conflict of Interest Policy, Data Protection Policy, Modern Slavery Policy and Malpractice Policy;
  - (ii) Trinity's exam specifications, regulations and operational procedures, as set out in its handbook and best practice guides for the relevant exams; and
  - (iii) all applicable laws and regulations.
- 3.2 To protect the interests of candidates, you will only register candidates for a Trinity exam whom you reasonably expect to complete their chosen qualification.
- 3.3 You will ensure that the venues where the exams are conducted meet our venue requirements as specified by Trinity from time to time.
- 3.4 You agree to inform us promptly of any material changes to information that you have supplied to us, including your details, exam venue locations and key contacts.
- 3.5 You agree and undertake that:
  - (i) you will make available sufficient, appropriately qualified staff and managerial and other resources for the effective and efficient delivery of the Trinity exams;
  - (ii) where you engage anyone to assist you with hosting the Trinity exams, you will ensure that they have the appropriate capacity and capability to fulfil their role and are contracted (as far as applicable) on the same terms and conditions as set out in this Agreement;
  - (iii) you will not discriminate against any person under any applicable law on equality; and
  - (iv) you will be solely responsible for ensuring that you comply with all applicable laws and legal requirements relating to your tax affairs (including registration and payment).
- 3.6 Unless otherwise agreed with us in advance, you agree to use Trinity's online platform and systems for the administration of the exams.
- 3.7 Trinity is a regulated awarding organisation. To this end, you agree to take all necessary and reasonable steps to facilitate compliance by Trinity with the requirements of its regulators, such as by complying with any reasonable written instruction issued by Trinity for such purpose

and/or (at our cost) assisting a regulator with any investigations made for the purpose of performing its functions.

- 3.8 If you decide to withdraw from the delivery of Trinity exams after you have enrolled candidates, or upon termination or expiry of this Agreement, both Trinity and you will take reasonable steps to protect candidates' interests and give them clear information as to how they may be affected.
- 3.9 Upon receiving reasonable notice from Trinity, you will take all reasonable steps:
  - (i) so as to enable Trinity (or its auditors where appropriate) to inspect and audit your records relating to the provision of the services under this Agreement, including concerning the conduct of Trinity exams or Trinity examiners, compliance with Trinity's data processing requirements, or any payments due and payable to or by Trinity; and
  - (ii) to comply with requests for disclosure of information and/or documents by Trinity or its regulators within any timescales reasonably specified (including urgently where reasonably required),

provided that Trinity is not permitted to inspect, nor are you required to disclose, commercially sensitive information and/or documents. You will keep such records for so long as this Agreement remains in force and for 24 months thereafter.

- 3.10 You warrant that the information provided by you in connection with your registration as a Registered Exam Centre is true and not misleading.

## 4. EXAM BOOKING TERMS AND CONDITIONS

- 4.1 To assist with planning examiner availability, centres are requested to provide candidature forecasts for the academic year if possible.
- 4.2 We publish our exam fees periodically. You will collect and pay exam fees to Trinity on behalf of candidates. You may set your own candidates' exam charges and tuition fees (if applicable) at your sole discretion.
- 4.3 Your booking will be secured once we have confirmed that the exam may go ahead and you have paid in full all of the applicable fees due to us prior to the exam closing date and (unless agreed with us in advance or required under tax law) without any set-off, counter-claim, deduction or withholding save where Trinity offers you a discount.
- 4.4 Any booking requiring an examiner visit will be subject to a minimum booking fee and any booking requested after the exam closing date will incur a late exam booking fee.
- 4.5 You agree that Trinity may, in its sole discretion, cancel examiner visits for reasons of force majeure or a perceived threat to examiner or candidate safety.
- 4.6 In consideration of your provision of the services under this Agreement to Trinity, you will be entitled to retain a fee amounting to 10% (inclusive of any VAT or other applicable sales tax) of the aggregate gross entry fees payable to Trinity in accordance with the provisions of this clause 4. However, you are not entitled to this discount for handling the enrolment of candidates for Trinity exams for which Trinity charges a special, reduced entry fee.

## 5. DATA MANAGEMENT, SECURITY AND CONFIDENTIALITY

- 5.1 The parties agree that, for the purposes of data protection laws, each party is an independent data controller in respect of any personal data relating to candidates, potential candidates and any other persons exchanged between the parties pursuant to this Agreement. Each of the parties will ensure that it complies with the applicable data protection laws at all times during the term of this Agreement. Where required, each of the parties shall enter into any data transfer agreement required by the applicable data protection laws.
  - 5.2 Each party agrees to provide the other with such reasonable cooperation and assistance as is necessary to enable the other to comply with its obligations as a data controller in respect of any personal data relating to candidates, potential candidates and any other persons exchanged between the parties, including to enable the other to comply with candidates' and/or potential candidates' rights in respect of their personal data and to respond to any other queries or complaints from the candidates and/or potential candidates.
  - 5.3 Each party will ensure that the information (including personal data) of candidates is accurate and kept up-to-date and will notify the other party promptly of any changes to such information.
  - 5.4 Trinity will process candidates' and/or potential candidates' personal data received from you in accordance with Trinity's privacy statements available on Trinity's website. Where applicable, you will inform candidates and/or potential candidates that their personal data will be transferred to Trinity to be processed and bring Trinity's privacy statements to their attention. You will process candidates' and/or potential candidates' and/or any other persons' personal data received from Trinity in relation to the verification of candidates' identity, administration of, booking, hosting, moderating and monitoring exams, disseminating exam results, distributing exam certificates, marketing, training, research and statistical purposes. Where applicable, Trinity will inform candidates and/or potential candidates and/or any other persons that their personal data will be transferred to you to be processed for these purposes.
  - 5.5 Each party will not transfer any person's personal data unless the transfer complies with applicable data protection laws and will seek consent where necessary in order to transfer personal data in connection with this Agreement to countries where data protection laws are deemed by the European Community or the United Kingdom to offer inadequate protection to individuals.
  - 5.6 Each party will implement appropriate technical and organisational measures to protect personal data against a data security breach. You will also comply with our security requirements applicable to the administration, hosting and delivery of Trinity exams, including for the storage of Trinity exam materials and the verification of candidates' identity.
  - 5.7 Each party agrees that it shall have in place its own policies that must be followed in the event of a data security breach, taking into account the applicable data protection laws and any associated guidance. Each party will notify the other immediately and within 72 hours in the event of a notifiable data security breach relating to the applicants or candidates of your centre or their parents, guardians or teachers and provide the other with such reasonable assistance as is necessary to facilitate the handling of such data security breach in an expeditious and compliant manner.
  - 5.8 Each party will keep the other party's confidential information secret and secure, except when required to disclose such information to the court or other authority.
- ## 6. USE OF THE TRINITY BRAND
- 6.1 Trinity hereby grants to you, for so long as this Agreement remains in force, a royalty-free, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable right to use your registered exam centre logo and any such other Trinity marks that designate your Trinity exams. You will ensure that all materials produced by you in connection with the Trinity exams comply with Trinity's brand guidelines and any limitations or restrictions issued by us from time to time.
- ## 7. LIMITS ON LIABILITY AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES
- 7.1 Subject to clause 7.2 and save in respect of any liability for death or personal injury, fraud or fraudulent misrepresentation or any liability that cannot be excluded or limited under English law:
    - (i) neither party will have any liability to the other party, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise for any indirect or consequential loss

arising under or in connection with this Agreement;

- (ii) the maximum liability of a party under this Agreement is limited to a sum equal to the greater of (a) the total fees payable by you under the Agreement within the 12 months prior to the claim and (b) £2000; and
  - (iii) except as set out in this Agreement, all warranties, conditions and other terms implied by statute or common law are, to the fullest extent permitted by law, excluded from this Agreement.
- 7.2 You agree to indemnify Trinity in case of any damages or loss suffered by Trinity out of or in connection with any infringement or theft by your employees or other persons providing the services under this Agreement on your behalf of any confidential information, intellectual property or third party intellectual property rights.
- 7.3 You will take reasonable steps to identify the risk of any incident in relation to your role as a Registered Exam Centre which could harm or prejudice candidates and seek to prevent and mitigate it as far as reasonably possible.
- 7.4 You will notify us as soon as possible of any incident or significant risk of any incident which might result in your non-compliance with Trinity's rules and regulations, including our exam security requirements.
- 7.5 Trinity maintains full and comprehensive insurance to cover its own risks. Similarly, for the duration of this Agreement and for one year thereafter, you will maintain appropriate insurance under local law to cover the potential risks arising from your role as a Registered Exam Centre and will produce proof of valid insurance on request.

## 8. DURATION AND TERMINATION

- 8.1 This Agreement will come into force on **15/04/2024** and will remain in effect unless terminated in accordance with the provisions of this clause 8.
- 8.2 Without prejudice to any of its rights or remedies, either party may terminate this contract:
- (i) without cause or compensation, on giving the other three months' written notice;
  - (ii) without cause or compensation, by reason of force majeure, as stated in paragraph 10 of schedule 2; or
  - (iii) immediately without liability by written notice if the other party commits an irremediable breach or a material breach of this Agreement which the other party fails to remedy within 14 days)
- 8.3 Without prejudice to any of our rights or remedies, we may terminate this Agreement immediately without liability by written notice if:
- (i) we reasonably consider that your conduct is prejudicial to our interests or is not consistent with our brand values or may bring us into disrepute; or
  - (ii) you do not present candidates for Trinity exams for a period of 12 consecutive months.
- 8.4 We reserve the right to suspend or restrict your centre registration and access to our administrative systems in respect of any exam subject or any approved venue if you commit a suspected breach of this Agreement or during any necessary investigation.

## 9. CONSEQUENCES OF SUSPENSION, TERMINATION OR EXPIRY

- 9.1 Immediately upon the suspension, expiry or termination of this Agreement (or at our reasonable request if investigating your conduct):
- (i) all outstanding monies due by either party to the other shall become payable;
  - (ii) you will take all reasonable steps to act in your candidates' legitimate best interests by honouring your outstanding obligations, such as hosting any forthcoming Trinity exams (unless we request otherwise);
  - (iii) you will suspend or discontinue your activities as a Registered Exam Centre and cease to promote yourself as such;
  - (iv) you will do such things and execute all further documents as may be necessary to transfer to Trinity all rights, title and interest in any intellectual property rights belonging to Trinity; and
  - (v) you will cease to use Trinity's administrative systems and property, including Trinity's intellectual property such as your Registered Exam Centre logo and any such other Trinity marks that designate your Trinity exams, and promptly hand over all Trinity property in your possession to Trinity, including Trinity's intellectual property, as well as a copy of all the personal data required by Trinity to continue acting as a data controller.
- 9.2 On termination or expiry of your Agreement with Trinity for any reason, each party's accrued rights and liabilities as at expiry or termination, as well as clauses 5 (Data Management, Security and Confidentiality), 7 (Limits on Liability and Responsibilities of the Parties), 9 (Consequences of Suspension or Termination), 10 (Declaration), and paragraphs 14 – General Provisions (Governing Law and Jurisdiction) and 15 – General Provisions (Language) at schedule 2 will survive and continue in full force and effect.

## SCHEDULE 1

### EXAM SERVICES

Save where otherwise agreed in writing with Trinity, you will provide the following services in respect of the Trinity exams at your centre:

1. preparing candidates for Trinity exams on the basis of the relevant exam specifications.
2. offering Trinity exams at approved venue(s) and venues meeting Trinity's venue requirements (as published from time to time) and hosting exams sessions by:
  - a) organising exam session timetables and wherever relevant, distributing appointment and confirmation slips;
  - b) enrolling candidates and dealing with their requests in accordance with Trinity's procedures;
  - c) ensuring the confidentiality and safekeeping of Trinity exam materials;
  - d) ensuring the provision of adequate amenities for candidates and Trinity examiners; and
  - e) promptly releasing exam results, reports and certificates issued by us to the candidates concerned. You agree that we reserve the right, in our sole discretion, to issue certificates directly to candidates. To this end, you will promptly cooperate with us in providing us the candidates' personal data that we may request from time to time.
3. providing the required level of stewarding, verification of candidates' identity and invigilating/monitoring during exams, and, in addition, where you are appointed as a registered exam centre for digital exams that are not recorded at your centre but may be recorded at a candidate's venue of choice (such as at the candidate's own home), providing the required level of pre-exam venue checks.
4. upholding the terms and requirements of Trinity's exam specifications and regulations, information and guidance notified to you from time to time as applicable to the Trinity exams and ensuring these are communicated to candidates and teachers as appropriate.
5. assisting Trinity with conducting investigations and general monitoring duties. We may need to carry out on-site inspections of the conduct of the exams, in which case you will assist us with our quality assurance activities.
6. notifying us promptly of any matters raised with you by a candidate that should be dealt with under Trinity's procedures for complaints and appeals.

7. using reasonable efforts to provide an uninterrupted internet connection with a speed sufficient for the smooth conduct of the digital exam and providing any reasonably required IT support.

## SCHEDULE 2

### GENERAL PROVISIONS

1. We will give you reasonable notice of any changes made to any other documents that are incorporated into this Agreement.
2. You will have sole control over and responsibility (including for remuneration and payment) for any persons working for your centre and will ensure that they do not discriminate against any person under any applicable law on equalities.
3. Your Registered Exam Centre logo and this Agreement are valid proofs of your centre registration by Trinity. You will not misrepresent the nature of your Registered Exam Centre status to others.
4. You confirm that you hereby assign to Trinity any intellectual property created by you that incorporates or is derived from Trinity's intellectual property.
5. You will not use or seek to register any mark, design, business name or domain name comprising or being confusingly similar to any Trinity intellectual property, or do or permit to be done any act that may weaken, damage or be otherwise detrimental to the reputation or goodwill associated with Trinity, or interfere with the registration or validity of Trinity's intellectual property.
6. A breach of the right granted under clause 6 or of paragraphs 3, 4 and 5 of this Schedule 2 or of our anti-bribery policy or our safeguarding and child protection policy and procedures will be deemed a material breach of this Agreement under clause 8.2(iii).
7. Nothing in this Agreement is intended to make you an agent or partner of Trinity or to constitute a joint venture between you and Trinity.
8. In case of any conflict between this Agreement and any other documentation incorporated into it, the provisions of this Agreement will prevail. Subject to clause 1.3 and the right of Trinity to amend its exam specifications, regulations and operational procedures as set out in its handbook and best practice guides for the relevant exams, no variation of this Agreement will be valid unless it is in writing and duly executed by the parties.
9. The invalidity, illegality or unenforceability of any term under this Agreement will not affect the validity, legality or enforceability of its remaining terms.
10. Neither party will be in breach of this Agreement nor liable for a delay or failure in performance resulting from events, circumstances or causes beyond its reasonable control. In such circumstances the affected party will be entitled to a reasonable extension of the time allocated for performing its obligations provided that, if the period of delay or non-performance continues for 30 days from the date of occurrence, the other party may terminate this Agreement by giving 14 days' written notice.
11. Any notice given under this Agreement must be in writing, by post or by email and clearly identified as such in correspondence, in your case to the authorised person whose email address is stated in your application form, and in the case of Trinity, to the Director of Legal Services. A notice will be deemed received 5 days after posting or at 5pm on the day if sent by email, provided that any notice received on a weekend or public holiday or after 5 pm (local time at the place of receipt) will be deemed to be received on the next business day.
12. Only the parties to this Agreement have the right to enforce any of its terms.
13. Each party warrants to the other that it has full power and authority to enter into this Agreement.
14. This Agreement will be governed by and interpreted in accordance with English law and, where a dispute, controversy or claim cannot be amicably settled, the parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the English courts.
15. This Agreement is drafted in the English language. If this Agreement is translated into any other language, the English language text will prevail.
16. This Agreement may be signed in any number of counterparts each of which when executed shall constitute a duplicate original, but all the counterparts shall together constitute the one agreement. The parties may use a certified electronic signature provider for the purpose of electronically signing and giving legal effect to this Agreement. Each of the parties hereby agrees that this Agreement shall be legally binding, including when signed through a certified electronic signature provider.



Blue Fin Building  
110 Southwark Street  
Londra SE1 0TA

T +44 (0)20 3752 4700  
E info@trinitycollege.com  
trinitycollege.com

**A**

Istituto Comprensivo Matilde di Canossa

Società/Onlus/Codice fiscale (se applicabile): 91011520201

Indirizzo completo della sede legale:

Via/Piazza: Via Dugoni 26  
n/a

CAP: 46027

Città: San Benedetto Po

Contea/Provincia: Mantova

Paese: Italy

Numero di registrazione del centro Trinity College London: 73313

("voi", "vostro", "vostra sede").

Data:

Spettabile Istituto Comprensivo Matilde di Canossa

**Lettera di nomina a Sede di Esami Registrata per Trinity College London**

Vi scrivo per confermarvi la vostra nomina a Sede di Esami Registrata con effetto a partire da {{!commencementdate}} sulla base dei termini e condizioni acclusi alla presente Lettera (i "**Termini e Condizioni**"). I termini con lettera iniziale maiuscola non diversamente definiti hanno il significato attribuito agli stessi nei Termini e Condizioni.

La vostra nomina riguarderà le seguenti certificazioni:

GESE - Graded Exams in Spoken English

In qualità di Sede di Esami Registrata voi avrete cura di erogare i servizi previsti nei Termini e Condizioni a Trinity e ai suoi candidati in relazione agli esami Trinity presso la/e seguente/i sede/i approvata/e::

Via: Via Leopardi

n/a

CAP: 46024

Città: Moglia

Contea/Provincia: Mantova

Patrono S.M. Il Duca di Kent KG

Amministratore Delegato Erez Tocker

Trinity College London è un ente senza scopo di lucro registrato in Inghilterra, Galles e Scozia  
Società n. 02683033 Onlus n. 1014792 e SC049143 P.IVA n. GB 228 1298 05

Paese: Italy

}}

Prima della firma vogliate leggere attentamente la presente Lettera e i Termini e Condizioni. Raccomandiamo inoltre di prendere visione del manuale di Trinity e delle linee guida in materia di miglior prassi per i relativi esami (disponibile su <https://www.trinitycollege.com/help/exam-administration>). Una volta firmato, ciascuno di noi riceverà automaticamente una copia elettronica della Lettera sottoscritta per finalità di archivio.

Vi ringraziamo per aver scelto gli Esami Trinity. Siamo impazienti di poterli offrire ai vostri studenti in linea con la nostra missione di promozione e incentivazione delle migliori competenze di comunicazione e di performance possibili attraverso valutazioni, contenuti e formazione che si dimostrino innovativi, personali e autentici.

Distinti saluti,

**SOTTOSCRITTO** in nome e per conto di **TRINITY COLLEGE LONDON** da un firmatario debitamente autorizzato nella data indicata in frontespizio:

**EREZ TOCKER**

**AMMINISTRATORE DELEGATO**

**Con la sottoscrizione confermate di aver letto, compreso e di accettare i contenuti della presente Lettera e dei Termini e Condizioni:**

**Nome della società** (come appare nella documentazione ufficiale della società):

Istituto Comprensivo Matilde di Canossa

Numero di registrazione Società/Onlus (se applicabile): 91011520201

Indirizzo completo della sede legale:

Via: Via Dugoni 26

n/a

CAP: 46027

Città: San Benedetto Po

Contea/Provincia: Mantova

Paese: Italy

**Numero di registrazione del centro Trinity College London:** 73313

**SOTTOSCRITTO** in nome e per conto della **SEDE DI ESAMI REGISTRATA** nella data indicata di seguito:

Gozzi Donatella

Gozzi Donatella (Apr 30, 2024 08:19 GMT+2)

Gozzi Donatella

Dirigente Scolastico

Apr 30, 2024



## TERMINI E CONDIZIONI PER SEDI DI ESAMI REGISTRATE

IL PRESENTE CONTRATTO è stipulato TRA:

(1) **Trinity College London** (n. di registrazione società 2683033), ente senza scopo di lucro registrato in Inghilterra e Galles (ente senza scopo di lucro n. 1014792) e Scozia (ente senza scopo di lucro n. SC049143) con sede legale in Blue Fin Building, 110 Southwark Street, Londra SE1 0TA, Regno Unito, così come i suoi aventi causa e cessionari autorizzati ("**Trinity**", "**noi**", "**nostro**", "**ci**"; e

(2) **Istituto Comprensivo Matilde di Canossa**

Società/Onlus/Codice fiscale (se applicabile): 91011520201

Indirizzo completo della sede legale:

Via/Piazza: Via Dugoni 26  
n/a

CAP: 46027

Città: San Benedetto Po

Contea/Provincia: Mantova

Paese: Italv

Numero di registrazione del centro Trinity College London: 73313

("voi", "vostro", "vostra sede"),

Ciascuna una "**parte**" e collettivamente le "**parti**".

## PREMESSA

Trinity è un grande ente internazionale per l'assegnazione di certificazioni riconosciute per la lingua inglese e una gamma di discipline nelle arti performative. La vostra sede aspira a diventare una Sede di Esami Registrata e ospitare esami Trinity.

## 1. REGISTRAZIONE

- 1.1 Fatti salvi i termini del presente Contratto, la vostra sede è registrata per offrire gli esami Trinity indicati nella lettera sottoscritta da voi e da Trinity e alla quale è allegato il presente Contratto, che vi nomina Sede di Esami Registrata (la "**Lettera**").
- 1.2 Il vostro centro è registrato solo per offrire le suddette certificazioni. È possibile richiedere la registrazione per ulteriori materie d'esame in conformità alla nostra procedura di richiesta.
- 1.3 Nel corso della durata del periodo di validità del presente Contratto, Trinity potrà produrre nuove certificazioni o revocare le attuali. Sarà nostra cura confermarvi per iscritto con ragionevole preavviso, laddove possibile, le eventuali certificazioni che debbano essere aggiunte o revocate alla vostra registrazione.
- 1.4 La registrazione della vostra sede resta valida per la durata del presente Contratto in relazione alla sede o alle sedi approvate indicate nella Lettera.

## 2. L'IMPEGNO DI TRINITY NEI VOSTRI CONFRONTI

- 2.1 Noi vi forniremo valutazioni qualitative sulla base di nostre prassi e ricerche in campo pedagogico.
- 2.2 All'atto della registrazione riceverete da noi il vostro logo di Sede di Esami Registrata e le informazioni che vi consentiranno l'accesso alla nostra piattaforma IT per supportare l'erogazione degli esami Trinity, di scrivere e preparare gli studenti e di contribuire allo svolgimento di esami Trinity in conformità alle specifiche, programmi, regolamenti, procedure operative, informazioni e assistenza di Trinity applicabili.
- 2.3 Fatte salve le condizioni di prenotazione indicate all'articolo 4, noi esamineremo gli studenti da voi iscritti agli Esami Trinity, vi notificheremo con tempestività i loro risultati ed emetteremo i certificati di esame per i candidati che li abbiano superati.
- 2.4 Potremo, laddove opportuno, disporre che esaminatori Trinity effettuino ispezioni presso la vostra sede in conformità alle nostre procedure standard (i cui dettagli sono indicati nel manuale per la sede).
- 2.5 Pubblicheremo i dati di contatto della vostra sede sul nostro sito una volta che gli stessi siano stati caricati sulla nostra piattaforma IT (salvo laddove ci abbiate esplicitamente richiesto il contrario).
- 2.6 Per l'Italia, l'assistenza interna al paese sarà fornita attraverso il nostro rappresentante per l'Italia.
- 2.7 Sarà nostra cura tenervi regolarmente aggiornati sugli sviluppi di prodotti ed erogazione dei servizi.

## 3. RESPONSABILITÀ DELLA SEDE DI ESAMI REGISTRATA

- 3.1 Voi adempirete alle vostre responsabilità nell'ambito del presente Contratto (ivi incluse quelle a voi applicabili a norma dell'allegato 1) secondo elevati standard di assistenza clienti e prassi accademica e in conformità con:
  - (i) le politiche di Trinity illustrate sul suo sito web o a voi di tanto in tanto notificate, ivi incluse l'Informativa sui Conflitti di Interesse, l'Informativa sulla Protezione dei Dati Personali, l'Informativa in Materia di Lotta alla Schiavitù Moderna e l'Informativa sulla Negligenza Colposa;
  - (ii) le specifiche, i regolamenti e le procedure operative per gli esami di Trinity, come illustrati nel manuale e nelle linee guida di miglior prassi per i relativi esami; e
  - (iii) tutte le leggi e le normative applicabili.
- 3.2 Per tutelare gli interessi dei candidati, vi limiterete a iscrivere a esami Trinity solo i candidati che riteniate possano ragionevolmente ottenere la qualifica prescelta.
- 3.3 Voi vi assicurerete che le sedi in cui hanno luogo gli esami soddisfino i nostri requisiti di volta in volta indicati da Trinity.
- 3.4 Voi accettate di informarci tempestivamente di eventuali modifiche significative alle informazioni da voi fornite, ivi inclusi i vostri dati anagrafici, indirizzi delle sedi di esame e contatti chiave.
- 3.5 La vostra sede accetta e si impegna a:
  - (i) mettere a disposizione personale sufficiente, adeguatamente qualificato nonché risorse dirigenziali e di altra natura per l'efficace ed efficiente esecuzione degli esami Trinity;
  - (ii) laddove voi diate incarico ad altri di assistervi con l'accoglienza degli esami Trinity, assicurare che questi abbiano capacità e competenze adeguate a ricoprire tale ruolo e che siano posti sotto contratto (per quanto applicabile) ai medesimi termini e condizioni previsti nel presente Contratto;
  - (iii) non discriminare alcuna persona ai sensi delle vigenti leggi in materia di uguaglianza; e
  - (iv) essere esclusivamente responsabile di garantire il rispetto di tutte le leggi e i requisiti di

legge applicabili in relazione ai vostri affari fiscali (ivi inclusa registrazione e pagamento).

- 3.6 Salvo quando diversamente con noi concordato in via preventiva, per l'erogazione degli esami voi accettate di utilizzare la piattaforma online e i sistemi di Trinity.
- 3.7 Trinity è un ente regolamentato per la concessione di certificazioni. A tale scopo voi accettate di intraprendere tutto quanto necessario e ragionevole per agevolare Trinity nel rispettare i requisiti delle proprie autorità di vigilanza, come attenendovi a ragionevoli istruzioni scritte emesse da Trinity a tale scopo e/o (a nostre spese) fornendo assistenza a un'autorità di vigilanza nell'ambito di ispezioni effettuate nell'adempimento delle sue funzioni.
- 3.8 Qualora decidiate di recedere dall'erogazione degli Esami Trinity dopo aver iscritto dei candidati, ovvero alla risoluzione o scadenza del presente Contratto, sia voi che Trinity intraprenderete le azioni necessarie a tutela degli interessi dei candidati e fornirete loro informazioni chiare su come ciò possa riguardarli.
- 3.9 Al ricevimento di un ragionevole avviso da parte di Trinity, intraprenderete tutto quanto ragionevole:
  - (i) per consentire a Trinity (ovvero ai suoi revisori, laddove opportuno) di ispezionare e verificare le registrazioni relative all'erogazione dei servizi previsti nell'ambito del presente Contratto, anche per quanto riguarda la conduzione di esami Trinity o la condotta di esaminatori Trinity, la conformità ai requisiti di trattamento dei dati personali di Trinity ovvero gli eventuali pagamenti dovuti e pagabili a o da Trinity; e
  - (ii) per soddisfare richieste di divulgazione di informazioni e/o documenti da parte di Trinity o di sue autorità di vigilanza entro i termini ragionevolmente indicati (anche in via urgente laddove ragionevolmente richiesto),

fermo restando che a Trinity non è consentito ispezionare, né voi siete tenuti a divulgare, informazioni e/o documenti commercialmente sensibili. La vostra sede conserverà tali registrazioni per il periodo di validità del presente Contratto e per i 24 mesi successivi.

- 3.10 Voi garantite che le informazioni da voi fornite in relazione alla registrazione in qualità di Sede di Esami Registrata sono veritiere e non fuorvianti.

## 4. TERMINI E CONDIZIONI PER LA PRENOTAZIONE DEGLI ESAMI

- 4.1 Alle sedi è richiesto di fornire, se possibile, previsioni circa il numero di candidati per l'anno accademico, allo scopo di facilitare la programmazione della disponibilità di esaminatori.
- 4.2 Pubblichiamo le nostre tariffe di esame periodicamente. Sarà vostra cura incassare e versare le tariffe di esame a Trinity per conto dei candidati. Da parte vostra potrete stabilire le vostre tariffe per gli esami dei candidati e la loro preparazione (se applicabile) a vostra esclusiva discrezione.
- 4.3 Le prenotazioni saranno garantite una volta confermato da parte nostra che l'esame può proseguire e che voi avete provveduto a versarci prima della data di chiusura dell'esame il 100% delle tariffe applicabili e (salvo quando concordato con noi in via anticipata ovvero richiesto ai sensi della legislazione fiscale) senza alcuna compensazione, domanda riconvenzionale, deduzione o ritenuta, fatta eccezione per l'eventuale sconto offerto da Trinity.
- 4.4 La prenotazione che richieda la visita di un esaminatore sarà soggetta a una tariffa minima di prenotazione e le prenotazioni richieste dopo la data di chiusura dell'esame saranno soggette a una tariffa di prenotazione di esame tardiva.
- 4.5 Voi convenite che Trinity possa, a sua esclusiva discrezione, cancellare le visite di esaminatori per motivi di forza maggiore ovvero laddove sia percepita una minaccia per la sicurezza dell'esaminatore o del candidato.
- 4.6 Voi avrete diritto, a titolo di corrispettivo per l'erogazione dei servizi a Trinity nell'ambito del presente Contratto, a trattenere una tariffa pari al 10% (inclusa IVA o altra imposta sulle vendite applicabile) del totale delle tariffe di ingresso lorde dovute a Trinity sulla base delle disposizioni del presente articolo 4. Tuttavia non avrete diritto a tale sconto per la gestione dell'iscrizione di candidati agli esami Trinity per cui quest'ultima riconosca una tariffa di ingresso speciale ridotta.

## 5. GESTIONE, SICUREZZA E RISERVATEZZA DEI DATI

- 5.1 Le parti convengono che ciascuna di esse costituisca, ai sensi delle leggi sulla protezione dei dati, un titolare del trattamento indipendente per i dati personali di candidati, potenziali candidati e altri soggetti scambiati tra le parti ai sensi del presente Contratto. Ciascuna delle parti garantirà in ogni momento e per tutta la durata del presente Contratto la conformità alle leggi sulla protezione dei dati applicabili. Laddove necessario, ciascuna delle parti dovrà stipulare il contratto di trasferimento dei dati personali richiesto dalle leggi sulla protezione dei dati applicabili.
- 5.2 Ciascuna parte conviene di fornire all'altra la ragionevole collaborazione e assistenza necessarie a consentire all'altra di adempiere ai propri obblighi in qualità di titolare del trattamento in relazione ai dati personali di candidati, potenziali candidati e altri soggetti scambiati tra le parti, anche consentendo all'altra parte di soddisfare i diritti di candidati e/o potenziali candidati in relazione ai loro dati personali e di rispondere ad altre richieste o reclami di candidati e/o potenziali candidati.
- 5.3 Ciascuna parte garantirà la correttezza e l'aggiornamento dei dati (ivi inclusi i dati personali) dei candidati e notificherà tempestivamente all'altra parte eventuali modifiche di tali dati.
- 5.4 Trinity tratterà i dati personali di candidati e/o potenziali candidati da voi ricevuti in conformità alle dichiarazioni di riservatezza di Trinity disponibili sul sito web di Trinity. Laddove applicabile, voi informerete candidati e/o potenziali candidati che i loro dati personali saranno trasferiti a Trinity per il trattamento e sottoporrete alla loro attenzione le dichiarazioni di riservatezza di Trinity. Voi tratterete i dati personali di candidati e/o potenziali candidati e/o di qualsiasi altro soggetto ricevuti da Trinity in relazione alla verifica dell'identità dei candidati, alla gestione, prenotazione, accoglienza, moderazione e monitoraggio degli esami, alla divulgazione dei risultati di esame, alla distribuzione dei certificati di esame, per finalità di marketing, formazione, ricerca e statistiche. Laddove applicabile, Trinity informerà candidati e/o potenziali candidati e/o qualsiasi altro soggetto che i loro dati personali saranno trasferiti a voi per il trattamento che scaturisca dalle suddette finalità.
- 5.5 Ciascuna parte non trasferirà alcun dato personale di persone fisiche qualora il trasferimento non soddisfi le leggi sulla protezione dei dati e chiederà laddove necessario il consenso al trasferimento dei dati personali in relazione al presente Contratto nei paesi in cui la Comunità Europea o il Regno Unito ritengono che le leggi sulla protezione dei dati offrano alle persone fisiche una tutela inadeguata.
- 5.6 Ciascuna parte adotterà adeguate misure tecnico-organizzative per la protezione dei dati personali da una violazione della sicurezza dei dati. Vi attenerete inoltre ai nostri requisiti di sicurezza applicabili alla gestione, accoglienza ed esecuzione di esami Trinity, ivi inclusa la custodia dei materiali per gli esami Trinity e la verifica dell'identità dei candidati.
- 5.7 Ciascuna parte conviene di disporre di politiche proprie che devono essere seguite in caso di violazione della sicurezza dei dati, tenuto conto delle leggi sulla protezione dei dati applicabili e delle eventuali linee guida ad esse associate. Ciascuna parte darà notifica all'altra in via immediata ed entro 72 ore dal verificarsi di una violazione della sicurezza dei dati notificabile in relazione ai richiedenti o ai candidati della vostra sede ovvero dei rispettivi genitori, tutori o insegnanti e fornirà all'altra la ragionevole assistenza necessaria ad agevolare la gestione di tale violazione della sicurezza dei dati in modo rapido e conforme.
- 5.8 Ciascuna parte conserverà le informazioni riservate dell'altra parte in modo segreto e sicuro, fatta eccezione quando la divulgazione di tali informazioni debba essere effettuata al tribunale o ad altra autorità.

**6. USO DEL MARCHIO TRINITY**

6.1 Trinity vi concede fin d'ora, per tutta la validità del presente Contratto, un diritto libero da royalty, non esclusivo, non cedibile, non soggetto a sub-licenza per l'utilizzo del vostro logo di sede di esami registrata e di qualsiasi altro marchio Trinity che contraddistingua i vostri esami Trinity. Vi assicurerete che tutti i materiali da voi prodotti in relazione agli esami Trinity siano conformi alle linee guida del marchio di Trinity nonché alle limitazioni o restrizioni da noi di tanto in tanto emesse.

**7. LIMITAZIONI ALLE RESPONSABILITÀ DELLE PARTI**

7.1 Fatto salvo l'articolo 7.2 e fatta eccezione per l'eventuale responsabilità per morte o infortunio, frode o falsa dichiarazione fraudolenta ovvero una responsabilità che non possa essere esclusa o limitata ai sensi del diritto inglese:

- (i) nessuna parte avrà alcuna responsabilità nei confronti dell'altra, in via contrattuale, extra-contrattuale (ivi inclusa la negligenza), per violazione di obblighi di legge o diversamente per perdite indirette o consequenziali che insorgano nell'ambito o in relazione al presente Contratto;
- (ii) la responsabilità massima di una parte nell'ambito del presente Contratto è limitata a una somma pari al maggiore tra (a) il totale delle tariffe dovute dalla vostra sede ai sensi del presente Contratto all'interno dei 12 mesi precedenti la richiesta di risarcimento e (b) £ 2.000; e
- (iii) fatto salvo quanto stabilito nel presente Contratto, tutte le garanzie, condizioni e gli altri termini impliciti per legge o diritto consuetudinario restano esclusi dal presente Contratto nella misura massima consentita per legge.

7.2 La vostra sede accetta di tenere Trinity indenne in caso di danni o perdite patiti da Trinity per o in relazione a infrazioni o furti di informazioni riservate, proprietà intellettuale o diritti di proprietà intellettuale di terzi da parte di vostri dipendenti o altre persone che erogino servizi per vostro conto nell'ambito del presente Contratto.

7.3 Voi intraprenderete quanto ragionevole per identificare il rischio di infortuni relativi al vostro ruolo di Sede di Esami Registrata, che potrebbero ledere o causare pregiudizio ai candidati, e cercherete di prevenire e mitigare tale rischio per quanto ragionevolmente possibile.

7.4 Voi ci segnalerete non appena possibile eventuali infortuni o rischi significativi che potrebbero dar luogo ad assenza di conformità con le norme e i regolamenti di Trinity, ivi inclusi i nostri requisiti di sicurezza per gli esami.

7.5 Trinity mantiene una tutela assicurativa completa e onnicomprensiva a copertura dei suoi rischi. Analogamente, per la durata del presente Contratto e per l'anno successivo, voi dovrete mantenere in essere adeguata copertura assicurativa a norma delle leggi locali contro i potenziali rischi derivanti dal vostro ruolo di Sede di Esami Registrata e produrrete su richiesta valido certificato assicurativo.

**8. DURATA E RISOLUZIONE**

8.1 Il presente Contratto entrerà in vigore il **15/04/2024** e resterà valido fino a risoluzione in conformità alle disposizioni del presente articolo 8.

8.2 Fatti salvi eventuali suoi diritti o rimedi, ciascuna parte potrà risolvere il presente contratto:

- (i) senza motivo o compensazione, dando all'altra un preavviso scritto di tre mesi;
- (ii) senza motivo o compensazione, a seguito di forza maggiore, in conformità alle disposizioni del paragrafo 10 dell'allegato 2; ovvero
- (iii) in via immediata senza responsabilità, dandone avviso scritto, qualora l'altra parte commetta una violazione non suscettibile di rimedio ovvero una violazione rilevante del presente Contratto a cui l'altra parte non ponga rimedio entro 14 giorni.

8.3 Fatti salvi eventuali nostri diritti o rimedi, potremo risolvere il presente Contratto in via immediata senza responsabilità per mezzo di avviso scritto qualora:

- (i) noi riteniamo ragionevolmente che la vostra condotta arrechi pregiudizio ai nostri interessi o non sia coerente con i nostri valori di marchio o possa ledere la nostra reputazione; ovvero
- (ii) voi non provvediate a presentare candidati per gli esami Trinity per un periodo di 12 mesi consecutivi.

8.4 Ci riserviamo il diritto di sospendere o limitare la registrazione della vostra sede e l'accesso ai nostri sistemi amministrativi in relazione a materie di esame o sedi approvate qualora commettiate una sospetta violazione del presente Contratto ovvero nel corso delle necessarie indagini.

**9. CONSEGUENZE DI SOSPENSIONE, RISOLUZIONE O SCADENZA**

9.1 In via immediata all'atto della sospensione, scadenza o risoluzione del presente Contratto (ovvero su nostra ragionevole richiesta nel caso la vostra condotta sia oggetto di indagine):

- (i) tutte le somme insolute dovute da ciascuna parte all'altra diverranno esigibili;
- (ii) intraprenderete tutto quanto ragionevole per agire nel miglior interesse legittimo dei vostri candidati onorando i vostri obblighi in essere, come l'accoglienza di esami Trinity imminenti (salvo nostra diversa richiesta);
- (iii) sosponderete o interromperete la vostra attività in qualità di Sede di Esami Registrata e cesserete di presentarvi come tale;
- (iv) farete tutto quanto necessario e sottoscriverete tutti gli ulteriori documenti richiesti per il trasferimento a Trinity di tutti i diritti, diritti di proprietà e partecipazioni in eventuali proprietà intellettuali di Trinity; e
- (v) cesserete l'utilizzo dei sistemi amministrativi e delle proprietà di Trinity, ivi incluse le proprietà intellettuali di Trinity come il vostro logo di Sede di Esami Registrata e gli altri eventuali marchi Trinity che contraddistinguono i vostri esami Trinity, e trasferirete a Trinity con tempestività tutte le proprietà Trinity in vostro possesso, ivi incluse le proprietà intellettuali di Trinity nonché una copia di tutti i dati personali richiesti da Trinity per continuare ad agire in veste di titolare del trattamento.

9.2 Alla risoluzione o scadenza del vostro Contratto con Trinity per qualsiasi motivo, i diritti e le passività maturati da ciascuna parte alla scadenza o risoluzione così come l'articolo 5 (Gestione, Sicurezza e Riservatezza dei Dati), 7 (Limitazioni alle Responsabilità delle Parti), 9 (Conseguenze di Sospensione, Risoluzione o Scadenza), 10 (Dichiarazione), nonché i paragrafi 14 – Disposizioni Generali (Legge Applicabile e Foro Competente) e 15 – Disposizioni Generali (Lingua) dell'allegato 2 resteranno in vigore e continueranno a essere pienamente validi ed efficaci.

**ALLEGATO 1****SERVIZI DI ESAME**

Salvo laddove diversamente concordato per iscritto con Trinity, voi erogherete presso la vostra sede i seguenti servizi in relazione agli esami Trinity:

- 1. preparazione dei candidati agli esami Trinity sulla base delle relative specifiche di esame.
- 2. offerta di esami Trinity presso una o più sedi approvate che soddisfino i requisiti di sede di Trinity (come di tanto in tanto pubblicati) e accoglienza di sessioni di esame:
  - a) organizzando programmi di sessioni di esame e laddove rilevante distribuendo ricevute di appuntamento e conferma;
  - b) iscrivendo candidati e gestendo le loro richieste in conformità alle procedure di Trinity;
  - c) assicurando la riservatezza e la custodia in sicurezza dei materiali di esame Trinity;

- d) assicurando la disponibilità di adeguate dotazioni per i candidati e gli esaminatori Trinity; e
- e) pubblicando tempestivamente risultati di esame, rapporti e certificati da noi emessi a favore dei candidati interessati. Convenite che è nostra facoltà riservarci il diritto, a nostra esclusiva discrezione, di emettere i certificati direttamente ai candidati. A tale scopo, voi collaborerete tempestivamente con noi nel fornire i Dati Personali dei candidati che potremo di volta in volta richiedere.

3. erogazione del livello richiesto di assistenza, verifica dell'identità dei candidati e vigilanza/monitoraggio durante gli esami, e, in aggiunta, laddove siate designati come sede di esami registrata per esami digitali non registrati presso la vostra sede ma che possano essere registrati presso una sede scelta dal candidato (come la residenza del candidato), erogazione del livello necessario di controlli di sede pre-esame.

4. conferma delle condizioni e dei requisiti delle specifiche e regolamenti, informazioni e linee guida per esami Trinity a voi di tanto in tanto notificati come applicabili agli esami Trinity assicurandovi che gli stessi siano comunicati a candidati e insegnanti come opportuno.

5. assistenza a Trinity nel condurre indagini e assolvere a obblighi generali di monitoraggio. Potremo dover effettuare ispezioni in sede della conduzione degli esami, nel qual caso ci assisterete con le nostre attività di controllo qualità.

6. tempestiva notifica di eventuali problemi a voi segnalati da un candidato che dovrebbero essere trattati nell'ambito delle procedure di Trinity per reclami e ricorsi.

7. applicazione di ragionevole impegno nel fornire una connessione internet continua di velocità sufficiente alla omogenea conduzione degli esami digitali ed erogazione dell'assistenza IT ragionevolmente necessaria.

**ALLEGATO 2****DISPOSIZIONI GENERALI**

1. Vi forniremo ragionevole avviso di eventuali modifiche apportate ad altri documenti incorporati nel presente Contratto.

2. Voi avrete il controllo e la responsabilità esclusivi (anche per quanto riguarda la retribuzione e il pagamento) di chiunque lavori per la vostra sede e vi assicurerete che non avvengano discriminazioni nei confronti di alcuna persona ai sensi delle leggi vigenti in materia di uguaglianza.

3. Il logo della vostra Sede di Esami Registrata e il presente Contratto costituiscono prova valida della registrazione della vostra sede da parte di Trinity. Voi non rilascerete ad altri false dichiarazioni in merito alla natura dello stato della vostra Sede di Esami Registrata.

4. Voi confermate di cedere fin d'ora a Trinity qualsiasi proprietà intellettuale da voi creata che incorpori o sia derivata da proprietà intellettuali di Trinity.

5. Voi non farete uso né cercherete di registrare marchi, design, nomi commerciali o nomi di dominio che comprendano o siano tali da poter essere confusi con proprietà intellettuali di Trinity, né realizzerete o consentirete atti che possano indebolire, danneggiare o pregiudicare diversamente la reputazione o l'avviamento associati a Trinity, ovvero interferire con la registrazione o la validità delle proprietà intellettuali di Trinity.

6. Una violazione del diritto concesso a norma dell'articolo 6 ovvero dei paragrafi 3, 4 e 5 del presente Allegato 2 ovvero della politica in materia di lotta alla corruzione ovvero della politica e procedure per la salvaguardia e la tutela dei minori sarà ritenuta costituire una violazione rilevante del presente Contratto ai sensi dell'articolo 8.2(iii).

7. Niente di quanto contenuto nel presente Contratto è inteso costituire un rapporto di agenzia o di associazione tra voi e Trinity ovvero un rapporto di joint venture tra voi e Trinity.

8. In caso di conflitto tra il presente Contratto e qualsivoglia altro documento in esso incorporato, prevarranno le disposizioni del presente Contratto. Fatto salvo l'articolo 1.3 e il diritto di Trinity di modificare le sue specifiche di esame, i suoi regolamenti e le procedure operative illustrate nel suo manuale e nelle linee guida di miglior prassi per i relativi esami, nessuna modifica del presente Contratto risulterà valida se non effettuata per iscritto e regolarmente sottoscritta dalle parti.

9. La nullità, illegittimità o inapplicabilità di condizioni del presente Contratto non pregiudicheranno la validità, legittimità o applicabilità delle sue restanti condizioni.

10. Nessuna parte risulterà aver violato il presente Contratto o sarà responsabile di ritardata o mancata esecuzione a seguito di eventi, circostanze o cause che esulano dal suo ragionevole controllo. In tali circostanze la parte interessata avrà diritto a una ragionevole proroga del termine concesso per l'esecuzione dei suoi obblighi, posto che, qualora il periodo di ritardata o mancata esecuzione si protragga per 30 giorni dalla data del verificarsi dell'evento, l'altra parte potrà risolvere il presente Contratto con un preavviso scritto di 14 giorni.

11. Eventuali avvisi notificati nell'ambito del presente Contratto devono essere in forma scritta e la notifica effettuata per posta o e-mail e chiaramente identificata come tale all'interno della corrispondenza, nel vostro caso alla persona autorizzata il cui indirizzo e-mail appare sul vostro modulo di richiesta, mentre nel caso di Trinity, al Direttore dei Servizi Legali. Un avviso si riterrà ricevuto 5 giorni dopo l'invio per posta ovvero alle ore 17 del giorno di invio se inviato per e-mail, posto che un avviso ricevuto durante un fine settimana o una festività ovvero dopo le ore 17 (ora locale del luogo di ricezione) si intenderà ricevuto il giorno lavorativo successivo.

12. Solo le parti del presente Contratto hanno il diritto di farne valere le condizioni.

13. Ciascuna parte garantisce all'altra di godere dei pieni poteri ed autorità per la stipulazione del presente Contratto.

14. Il presente Contratto sarà regolato e interpretato in conformità al diritto inglese e, laddove non sia possibile definire una lite, controversia o pretesa in via amichevole, le parti convengono di rimetterla alla competenza esclusiva dei tribunali inglesi.

15. Il presente Contratto è redatto in lingua inglese. Qualora il presente Contratto sia tradotto in altra lingua, il testo in lingua inglese continuerà a prevalere.

16. Il presente Contratto potrà essere sottoscritto in qualsiasi numero di copie, ciascuna delle quali una volta sottoscritta costituirà una copia originale e tutte le copie insieme costituiranno un unico documento. Le parti potranno usufruire di un provider di servizi di firma elettronica certificata allo scopo di firmare elettronicamente e dare validità legale al presente Contratto. Ciascuna delle parti conviene fin d'ora che il presente Contratto sarà legalmente vincolante, anche quando sottoscritto per mezzo di un provider di servizi di firma elettronica certificata.





## Registered Exam Centre Agreement: Frequently Asked Questions

### Clause 1.1

#### **What do I need to do to book exams in other subject areas than those stated in my current contract?**

You are only authorised to conduct the exams for which we have successfully assessed your centre's capacity and capability to run them. If you would like to add exams to those stated in your current contract, please write to your Trinity representative and they will inform you about the latest process.

### Clause 1.4

#### **What do I need to do to open up a new exam venue?**

Trinity has an approval process in place for each venue where Trinity exams are hosted. If you need to register a new venue, please go to our website and download and complete an application form (Exam Administration → Add a venue -for existing centres) or write to your Trinity representative.

### Clause 3.1 (i) and (ii)

#### **Where can I find information about Trinity's policies, operational procedures, syllabuses and regulations, information and guidance?**

Information on our policies can be found in the Handbook, and also at [www.trinitycollege.com/about-us/policies](http://www.trinitycollege.com/about-us/policies). Operational procedures for the administration of our exams is contained in the Best Practice Guidebook for the relevant subject.

Trinity's syllabuses, exam regulations, the dates of written exams and Trinity's policies can all be found on Trinity's website. Please check [www.trinitycollege.com/examcentres](http://www.trinitycollege.com/examcentres) for updates.

### Clause 3.1 (iii)

#### **How will I know what laws and regulations apply?**

It is your responsibility as a registered exam centre to find out what laws in your country govern your activities and to comply with them. These laws would include, for example, requirements concerning staff, candidates, and visitors' health and safety, anti-discrimination and data protection.

While Trinity sets its own standards, best practice and guidance in accordance with the law of England and Wales, please be aware that your local laws may require you to take on additional responsibilities towards your candidates.

### Clause 3.6

#### **What do I need to do to obtain access to Trinity's IT systems?**

New registered exam centres: we will provide you with the necessary access details to our online administrative platform called 'Trinity Online' on signature of our agreement. You will be required to accept our Terms of Use when you first log onto our IT system before you can start using it.

Existing registered exam centres: if you are simply renewing your contract with us, you do not need to take any additional action.

### Clause 3.7

#### **What are Ofqual's General Conditions of Recognition and how do they affect my relationship with Trinity?**

Ofqual is a UK-based regulator which imposes quality assurance conditions on awarding bodies such as Trinity. Ofqual expects Trinity to maintain a high standard in the delivery of its qualifications by centres.

You can read these here: <https://www.gov.uk/guidance/ofqual-handbook>

### Clause 3.8

#### **What happens if I decide to withdraw from my exam services?**

If your centre wants to stop delivering Trinity exams at any point during the contract, you can do so by giving written notice to Trinity. At this point, both Trinity and your centre have a duty to protect the interests of learners who take a Trinity qualification; this clause, together with clause 8.2, provides for a transition period of three months during which we will work with you to take some appropriate steps, for example by directing candidates to other centres.

### Clause 3.9

#### **What is the 'right of audit' requested by Trinity?**

Trinity may need to access (audit) your records to ensure that Trinity can comply with regulators' requirements, to review the quality of exam delivery at your centre or to confirm compliance with the Registered Exam Centre Agreement. Please rest assured that this clause does not give Trinity an extended right to access your business information, unless it is relevant to the audit query.

### Clause 4

#### **Where can I find the standard terms and practical details for the scheduling of exam visits?**

The procedures for booking exam visits, in particular our 'standard terms' for scheduling exam visits, are set out in the Handbook. More detailed guidelines are also available in our Centre Best Practice Guidebook.

All exam booking fees are calculated on Trinity's assessment costs on a per candidate basis. There is no requirement for a minimum number of candidates to attend a particular exam session, but all exam sessions requiring an examiner are subject to a minimum booking fee.

### Clause 4.2

#### **How will Trinity notify my centre about its fees?**

Notification will be sent to your centre by Trinity, its subsidiary in your country or the National Representative for your territory. In addition, we publish our exam fees on a regular basis.

#### **Will I have to pay any tax in addition to the exam fees payable to Trinity?**

If you are based in a country where Trinity is subject to withholding tax, at our request you will withhold tax at the applicable rate prior to making any payments to Trinity.

All taxes relating to the running of your centre are payable by your centre at the applicable local rate, including: tax payable on your centre's income; business taxes; taxes and other contributions payable in relation to employees' salaries, etc. This principle is also covered under Clause 3.5(iv) whereby you guarantee to Trinity that you will be solely responsible for these costs

### Clause 5

#### **Where can I find information about Trinity's requirements regarding Data Protection?**

Trinity's Data Protection Policy can be found at [www.trinitycollege.com/data-protection](http://www.trinitycollege.com/data-protection), and sets out principles and guidance derived from the laws applicable in England.

#### Clause 5.1

##### **Why might I be required to sign a separate data transfer agreement?**

A European wide law called General Data Protection Regulation (GDPR) came into effect on 25th May 2018. It is a legal framework that sets guidelines for the collection and processing of personal information of individuals within the European Economic Area. The GDPR outlines 6 data protection principles, which are embedded within Trinity's policies and procedures. Personal data must be:

1. Processed lawfully, fairly and in a transparent manner
2. Collected for specified, explicit and legitimate purposes
3. Adequate, relevant and limited to what is necessary
4. Accurate and, where necessary, kept up to date
5. Retained only for as long as necessary
6. Processed in an appropriate manner to maintain security

##### **How does this apply to my centre?**

Although the UK has now left the EU, it still complies with GDPR and is treated for these purposes as if it is based in the EU. In order for personal data to flow between your centre and Trinity, it may be necessary for certain protections to be in place. These are set out in Standard Contractual Clauses that are drafted by the EU Commission. You will be agreeing to these Standard Contractual Clauses each time you sign onto Trinity Online and they are, in effect, a data transfer agreement between us.

#### Clause 5.6

##### **Where can we find information about Trinity's security requirements regarding the storage of exam papers and the verification of candidates' identity?**

Information on Trinity's security requirements can be found in Trinity's Data Protection Policy at [www.trinitycollege.com/data-protection](http://www.trinitycollege.com/data-protection) and in our Best Practice Guidebooks.

#### Clause 6.1

##### **Where can I find Trinity's brand guidelines?**

The brand guidelines will be supplied to you when you are issued with your contract and may be updated from time to time. Please check [www.trinitycollege.com/examcentres](http://www.trinitycollege.com/examcentres) regularly for updates.

#### Clause 7.1

##### **Why is there a reference to damages for death or personal injury, fraud or fraudulent misrepresentation in the contract?**

We have to refer to these categories of damage in the contract because it is against the law in England to exclude liability for these categories of damage. Thus, we need to make clear that Trinity's liability for any such categories of damage would be uncapped. However, we do not expect them to happen! Apart from these categories of damages, Trinity's liability to your centre and your liability to Trinity is limited to direct losses. Any compensation in this category will be limited to an amount equal to the minimum booking fee applicable at the time the claim is brought or the total entry fees (or minimum booking fees, if applicable) that your centre has paid to Trinity in the 12 months period prior to the breach, whichever is greater. This cap is for your benefit and ours, because in the absence of this liability cap, liability would have been unlimited.

#### Clause 7.2

##### **What is the purpose of the 'indemnities' (guarantees for compensation)?**

These indemnities are there to protect Trinity against any infringement or theft of Trinity data, confidential information and intellectual property rights and against any infringement or breach of data protection law by your centre's employees or other persons acting on the centre's behalf. We don't expect that this will ever happen, but if it did, it would be your centre's responsibility.

Clause 7.3 to clause 7.5

**What is a practical example of risk management that my centre may be expected to have in place?**

Having a risk management strategy in place is very important, especially if working with young children. We would expect you to have policies in place that will enable everyone working with your centre to know what to do in order to protect the safety of their learners.

Clause 7.5

**Why does the contract require me to take out insurance? What would be considered appropriate insurance?**

Trinity is responsible for Trinity's own risk, and your centre, as a party independent from Trinity, is responsible for its own risk. The contract seeks to make this position clear and identify upfront the responsibility each party has to cover its potential risks. This allows each party to be aware of their own obligations and to arrange suitable protection.

Trinity has assessed its risk and has taken out appropriate insurance to cover a range of potential liabilities - including insurance coverage for our examiners when they travel for examinations outside the UK. In a similar manner, it would be for you to assess the potential risk associated with the exam services provided by your centre and exercise your discretion to determine the appropriate level of insurance that would cover this risk. Many centres will already have insurance in place and no additional cover may be necessary. Where they do not, many centres choose, as a minimum, to take out public liability insurance and employer's liability insurance to cover any person (candidates or persons working on your behalf) on school or centre premises against accidental injury or death. As every case is unique, we regret that Trinity cannot advise you on the cover you will need.

Clause 8

**How long will this contract last for?**

This contract is intended to remain in effect unless either of us gives the other three months' notice that it wishes to terminate the agreement earlier. Moreover, if your centre remains inactive for an extended period of time, or acts other than in accordance with our interests or brand values, or if either of us fails to comply with the contract, or is wound up, or is unable to fulfil obligations under the contract due to a force majeure event that continues for 30 days, this contract may also terminate prematurely.

**Can I terminate the contract at any time?**

Yes, your centre can terminate the contract at any time by giving Trinity three months' written notice. Similarly, if there is a force majeure event that continues for 30 days and results in the non-performance of the contract by Trinity, you can terminate the contract on giving 14 days' notice.

Where your centre contract terminates early, we may ask you to fulfil obligations to Trinity that remain unfulfilled at the time of termination (such as allowing enrolled candidates to take their exam as set out in clause 3.8).

Clause 8.2(ii) and paragraph 10 of schedule 2

**Will the contract terminate if I am prevented from providing the services to Trinity, for example, if there is a natural disaster in my region?**

This clause explains that a party cannot be found at fault if it is prevented from carrying out its obligations under the contract as a result of an event that is beyond its control, unless that event lasts for more than 30 days, in which case the other party is entitled to terminate the contract at its discretion by giving 14 days' notice.

Clause 9.1

**What will happen on termination?**

We require that you cease using all of Trinity materials and our IT systems on expiry or termination of the contract. If any exam booking is in progress we would ask that your centre continues to take care of all remaining candidates and finish off the administration of scheduled exams. This means that if the contract is scheduled to terminate in March, and you still have candidate appeals pending in April, we would ask that you continue to liaise with us and respond to candidate enquiries in the normal way until all outstanding matters have been dealt with.

Paragraph 8 of schedule 2

**Can we change the terms of the contract after it has been signed?**

The contract cannot be changed unless both parties agree to the change in writing and sign the corresponding variation document. Changes to exams/exam venues can be made through the application forms - see Clause 1.4 above.

Paragraph 9 of schedule 2

**What does this provision mean?**

If any condition becomes invalid because of a change of law in England or is not enforceable in a given country, this clause is designed to ensure that the remaining terms and conditions of the contract are still valid, rather than the whole contract becoming null and void.

Paragraph 15 of schedule 2

**Why does the English version of the contract prevail?**

This clause applies where a translation of the contract has been provided by Trinity. While we have taken reasonable care to provide translations as close as possible to the original, the English version of this contract will prevail. Please also note that, as Trinity is an exam board based in England, our contract is governed by English law.



## **Contratto per Sede di Esami Registrata: Domande Frequenti (FAQ)**

### **Articolo 1.1**

#### **Cosa dobbiamo fare per prenotare esami su altre materie rispetto a quelle indicate nel nostro attuale contratto?**

Voi siete autorizzati esclusivamente a condurre gli esami per i quali avete ottenuto una valutazione positiva della capacità e competenza della sede in tal senso. Se desiderate aggiungere ulteriori esami a quelli indicati nel vostro attuale contratto, siete pregati di scrivere al vostro rappresentante Trinity che vi informerà delle procedure più recenti.

### **Articolo 1.4**

#### **Cosa dobbiamo fare per aprire una nuova sede di esami?**

Trinity dispone di una procedura di approvazione per ciascuna sede in cui vengono tenuti esami Trinity. Per registrare una nuova sede siete pregati di andare sul nostro sito web e scaricare e compilare un modulo di richiesta (Gestione Esami → Aggiungi una sede –per le attuali sedi) oppure scrivere al vostro rappresentante Trinity.

### **Articolo 3.1 (i) e (ii)**

#### **Dove possiamo reperire informazioni su politiche, procedure operative, programmi e regolamenti, informazioni e linee guida di Trinity?**

Le informazioni sulle nostre politiche sono reperibili nel Manuale e anche su [www.trinitycollege.com/about-us/policies](http://www.trinitycollege.com/about-us/policies). Le procedure operative per la gestione dei nostri esami sono contenute nella Guida di Miglior Prassi per la relativa materia.

I programmi di Trinity, i regolamenti di esame, le date degli esami scritti e le politiche di Trinity sono tutte reperibili sul sito web di Trinity. Consultate [www.trinitycollege.com/examcentres](http://www.trinitycollege.com/examcentres) per eventuali aggiornamenti.

### **Articolo 3.1 (iii)**

#### **Come facciamo a sapere quali leggi e regolamenti si applicano?**

È vostra responsabilità in veste di sede di esami registrata scoprire quali leggi vigenti nel vostro paese regolino la vostra attività e attenervi. Tali leggi includerebbero, ad esempio, i requisiti per il personale, i candidati, e la salute e sicurezza dei visitatori, le leggi in materia di lotta alla discriminazione e sulla protezione dei dati personali.

Anche se Trinity stabilisce i propri standard, le migliori prassi e le linee guida in conformità alle leggi vigenti in Inghilterra e Galles, sappiate che le vostre leggi locali potrebbero farvi oggetto di ulteriori responsabilità nei confronti dei candidati.

### **Articolo 3.6**

#### **Cosa dobbiamo fare per avere accesso ai sistemi IT di Trinity?**

Nuove sedi di esami registrate: vi forniremo i necessari dati di accesso alla vostra piattaforma gestionale on-line chiamata "Trinity Online" alla firma del contratto. Al primo accesso al nostro sistema IT sarete tenuti ad accettare le nostre Condizioni di Utilizzo prima di poter iniziare ad usufruirne.



Attuali sedi di esami registrate: se state semplicemente rinnovando il contratto con noi stipulato, non dovreste fare nient'altro.

### Articolo 3.7

#### **Quali sono le Condizioni Generali di Riconoscimento di Ofqual e come influiscono sul nostro rapporto con Trinity?**

Ofqual è un ente di vigilanza del Regno Unito che impone condizioni di garanzia di qualità agli enti per la concessione di certificazioni come Trinity. Ofqual richiede che Trinity mantenga uno standard elevato nell'erogazione di certificazioni attraverso le sedi.

I termini sono reperibili al seguente indirizzo: <https://www.gov.uk/guidance/ofqual-handbook>

### Articolo 3.8

#### **Cosa succede se decidiamo di recedere dai nostri servizi di esame?**

Qualora la vostra sede desideri interrompere l'erogazione di esami Trinity in qualsiasi momento nel corso del contratto, potrà farlo con un preavviso scritto a Trinity. A questo punto sia Trinity che la vostra sede avranno l'obbligo di tutelare gli interessi degli studenti che aspirino a una certificazione Trinity; questo articolo, unitamente all'articolo 8.2, prevede un periodo di transizione di tre mesi durante il quale collaboreremo con voi per intraprendere azioni opportune, ad esempio indirizzando i candidati verso altre sedi.

### Articolo 3.9

#### **Cos'è il "diritto di verifica" richiesto da Trinity?**

Trinity potrà dover accedere (verificare) alle vostre registrazioni per assicurarsi che Trinity possa soddisfare i requisiti degli enti di vigilanza, rivedere il livello di qualità nell'erogazione degli esami presso la vostra sede o confermare l'osservanza del Contratto per Sede di Esami Registrata. Siate certi che questo articolo non dà a Trinity un diritto allargato di accesso ai vostri dati aziendali, salvo quando ciò sia rilevante per la verifica in atto.

### Articolo 4

#### **Dove possiamo reperire le condizioni standard e i dettagli pratici per la programmazione di visite di esame?**

Le procedure per la prenotazione di visite di esame, in particolare le nostre "condizioni standard" per la programmazione di visite di esame, sono illustrate nel Manuale. Sono inoltre disponibili linee guida più dettagliate all'interno della nostra Guida di Miglior Prassi della Sede.

Tutte le tariffe di prenotazione di esami sono calcolate sulla base di costi di verifica di Trinity per singolo candidato. Non è previsto un numero minimo di candidati per ciascuna sessione specifica di esame, tuttavia tutte le sessioni di esame che richiedano un esaminatore sono soggette a una tariffa minima di prenotazione.

### Articolo 4.2

#### **Come farà Trinity a notificare le sue tariffe alla nostra sede?**

La notifica sarà inviata alla vostra sede da Trinity, dalla sua controllata nel vostro paese oppure dal Rappresentante Nazionale per il vostro territorio. Pubblichiamo inoltre regolarmente le nostre tariffe di esame.

#### **Dovremo versare delle imposte in aggiunta alle tariffe di esame dovute a Trinity?**

Se risiedete in un paese in cui Trinity è soggetta a ritenuta, tratterrete su nostra richiesta l'imposta secondo l'aliquota applicabile prima di effettuare a Trinity qualsiasi pagamento.

Tutte le imposte relative alla gestione della vostra sede sono dovute dalla stessa sulla base dell'aliquota locale applicabile, ivi incluse: imposte dovute sul reddito conseguito dalla sede, imposte societarie, imposte e altri contributi dovuti in relazione alle retribuzioni dei dipendenti ecc. Questo principio è trattato anche nell'Articolo 3.5 (iv) in virtù del quale voi garantite a Trinity di essere responsabili per tali costi in via esclusiva

#### Articolo 5

##### **Dove possiamo reperire informazioni sui requisiti di Trinity in materia di Protezione dei Dati?**

L'Informativa sulla Protezione dei Dati di Trinity è reperibile su [www.trinitycollege.com/data-protection](http://www.trinitycollege.com/data-protection) e illustra i principi e le linee guida dettati dalle leggi applicabili in Inghilterra.

#### Articolo 5.1

##### **Perché potremmo essere tenuti a firmare un accordo separato per il trasferimento dei dati personali?**

Una legge a livello europeo denominata Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati Personali (GDPR) è entrata in vigore in data 25 maggio 2018. Si tratta di un quadro giuridico che fissa le linee guida per la raccolta e il trattamento di dati personali delle persone fisiche all'interno dello Spazio Economico Europeo. Il GDPR definisce 6 principi di protezione dei dati, che sono incorporati all'interno delle politiche e procedure di Trinity. I dati personali devono essere:

1. trattati in modo legittimo, equo e trasparente
2. raccolti per finalità specifiche, esplicite e legittime
3. adeguati, rilevanti e limitati a quanto necessario
4. corretti e, laddove necessario, mantenuti aggiornati
5. conservati solo per il periodo necessario
6. trattati in modo opportuno a mantenerne la sicurezza

##### **Come si applica questo alla nostra sede?**

Anche se il Regno Unito ha ormai lasciato l'Unione Europea, continua a rispettare il GDPR e viene trattato a tale scopo come se appartenesse all'UE. Per consentire il flusso dei dati personali tra la vostra sede e Trinity potrebbe rendersi necessario porre in essere determinate tutele, che sono illustrate nelle Clausole Contrattuali Standard redatte dalla Commissione Europea. Voi vi troverete ad accettare tali Clausole Contrattuali Standard ogni volta che accederete a Trinity Online ed esse costituiscono, di fatto, un accordo per il trasferimento di dati tra noi e voi.

#### Articolo 5.6

##### **Dove possiamo reperire informazioni sui requisiti di sicurezza di Trinity in materia di conservazione degli elaborati di esame e di verifica dell'identità dei candidati?**

Le informazioni sui requisiti di sicurezza di Trinity sono reperibili all'interno dell'Informativa sulla Protezione dei Dati di Trinity su [www.trinitycollege.com/data-protection](http://www.trinitycollege.com/data-protection) e nelle nostre Guide di Miglior Prassi.

#### Articolo 6.1

##### **Dove possiamo trovare le linee guida sul marchio Trinity?**

Le linee guida sul marchio vi saranno fornite una volta definito il contratto e potranno essere di tanto in tanto oggetto di aggiornamento. Verificate regolarmente su [www.trinitycollege.com/examcentres](http://www.trinitycollege.com/examcentres) gli aggiornamenti.

#### Articolo 7.1

##### **Perché nel contratto è presente un riferimento a danni per morte o infortunio, frode o falsa dichiarazione fraudolenta?**

Nel contratto dobbiamo fare riferimento a queste categorie di danni perché è contrario al diritto inglese escludere la responsabilità per tali categorie. Pertanto dobbiamo chiarire che la responsabilità di Trinity per queste categorie di danni sarebbe illimitata. Tuttavia non ci aspettiamo che tali incidenti si verifichino! A parte queste categorie di danni, la responsabilità di Trinity nei confronti della vostra sede e quella della vostra sede nei confronti di Trinity è limitata alle perdite dirette. L'eventuale compensazione per questa categoria sarà limitata a un importo pari al maggiore tra la tariffa minima di prenotazione applicabile al momento della richiesta di risarcimento ovvero il totale delle tariffe di accesso (o delle tariffe minime di prenotazione, se applicabile) versate dalla vostra sede a Trinity nei 12 mesi precedenti alla violazione. Il limite si intende a beneficio vostro e nostro, perché in assenza di tale limite di responsabilità questa risulterebbe illimitata.

## Articolo 7.2

### **Qual è lo scopo degli “indennizzi” (garanzie di compensazione)?**

Gli indennizzi hanno lo scopo di tutelare Trinity da violazioni o furti di dati, informazioni riservate e diritti di proprietà intellettuale di Trinity nonché da infrazione o violazione di leggi sulla protezione dei dati da parte di dipendenti della vostra sede o da altre persone che agiscano per conto della stessa. Non ci aspettiamo che questo accada, tuttavia in tal caso la responsabilità sarebbe della vostra sede.

## Articoli da 7.3 a 7.5

### **Ci fate un esempio pratico di gestione del rischio che potrebbe essere richiesto alla nostra sede?**

Disporre di una strategia di gestione del rischio è molto importante, specialmente se si lavora con dei minori. Ci aspettiamo che abbiate in essere politiche che consentano a chiunque lavori con la vostra sede di sapere cosa fare per tutelare la sicurezza dei suoi studenti.

## Articolo 7.5

### **Perché il contratto ci obbliga a stipulare un'assicurazione? Cosa si intende per assicurazione adeguata?**

Trinity risponde del suo rischio e la vostra sede, in quanto entità indipendente da Trinity, è responsabile per il suo. Il contratto cerca di mettere in chiaro tale posizione e di individuare a priori la responsabilità di ciascuna parte di far fronte ai propri potenziali rischi. Questo consente a ciascuna parte di conoscere i propri obblighi e di provvedere a una tutela adeguata.

Trinity ha valutato il suo rischio e stipulato adeguata tutela assicurativa a copertura di una serie di potenziali responsabilità – ivi inclusa la copertura assicurativa per i nostri esaminatori durante le trasferte per esami al di fuori del Regno Unito. Analogamente voi dovrete valutare il rischio potenziale associato ai servizi di esame erogati dalla vostra sede ed esercitare la vostra facoltà discrezionale nel determinare il livello di copertura assicurativa adeguato a coprire il rischio. Molte sedi dispongono già di una copertura assicurativa e potrebbe non essere necessaria alcuna tutela aggiuntiva. In caso contrario molte sedi scelgono, come minimo, di stipulare una copertura di responsabilità civile verso terzi e di responsabilità civile del datore di lavoro nei confronti di chiunque (candidati o persone che lavorano per voi) si trovi presso la scuola o nei locali della sede contro morte o infortunio accidentale. Poiché ogni caso è unico, ci dispiace dirvi che Trinity non può suggerirvi di quale copertura avete bisogno.

## Articolo 8

### **Per quanto dura il contratto?**

Il contratto resterà in vigore salvo risoluzione anticipata che ciascuna parte potrà notificare con un preavviso di tre mesi all'altra parte. Inoltre, qualora la vostra sede resti inattiva per un periodo di tempo prolungato, ovvero agisca in modo contrario ai nostri interessi o valori del marchio, ovvero qualora una parte non adempia al contratto, sia oggetto di liquidazione o non sia in grado di

adempire ai propri obblighi ai sensi del contratto a seguito di eventi di forza maggiore che persistano per 30 giorni, il contratto potrà anche in tal caso essere risolto in via anticipata.

**Possiamo risolvere il contratto in qualsiasi momento?**

Sì, la vostra sede potrà risolvere il contratto in qualsiasi momento dando a Trinity un preavviso scritto di tre mesi. Analogamente, al verificarsi di un evento di forza maggiore che persista per 30 giorni e dia luogo alla mancata esecuzione del contratto da parte di Trinity, voi potrete risolvere il contratto con un preavviso di 14 giorni.

Laddove la vostra sede risolva il contratto in via anticipata, potremo chiedervi di adempiere agli obblighi nei confronti di Trinity che residuino al momento della risoluzione (come consentire ai candidati già registrati di effettuare gli esami come indicato all'articolo 13.8).

Articolo 8.2 (ii) e paragrafo 10 dell'allegato 2

**Il contratto si risolverà se ci viene impedito di erogare i servizi a Trinity, ad esempio in caso di disastro naturale che si verifichi nella nostra regione?**

Questo articolo spiega che una parte non può essere ritenuta inadempiente qualora le venga impedito di assolvere ai propri obblighi ai sensi del contratto in conseguenza di un evento che esula dal suo controllo, salvo che tale evento perduri per oltre 30 giorni, nel qual caso l'altra parte ha diritto di risolvere il contratto a sua discrezione con un preavviso di 14 giorni.

Articolo 9.1

**Cosa succederà alla risoluzione?**

Alla scadenza o risoluzione del contratto vi chiediamo di cessare l'utilizzo di tutti i materiali Trinity e dei nostri sistemi IT. Qualora siano in corso prenotazioni di esami richiederemo alla vostra sede di continuare a occuparsi di tutti i restanti candidati e completare la gestione degli esami programmati. Questo significa che qualora il contratto debba risolversi in marzo e voi abbiate ancora appelli di candidati in aprile, vi chiederemo di proseguire il rapporto con noi e far fronte normalmente alle richieste dei candidati fino a quando tutte le procedure in corso non siano state esaurite.

Paragrafo 8 dell'allegato 2

**Possiamo modificare i termini del contratto una volta firmato?**

Il contratto non può essere modificato a meno che entrambe le parti convengano la modifica per iscritto e sottoscrivano il corrispondente documento di variazione. Le modifiche di esami / sedi di esami possono essere effettuate per mezzo dei moduli di richiesta – vedi Articolo 1.4 che precede.

Paragrafo 9 dell'allegato 2

**Che significato ha questa disposizione?**

Qualora una condizione risulti nulla a seguito di una modifica di legge in Inghilterra ovvero non sia applicabile in un determinato paese, l'articolo è concepito per garantire che i restanti termini e condizioni del contratto restino validi piuttosto che invalidare l'intero contratto.

Paragrafo 15 dell'allegato 2

**Perché è la versione inglese del contratto a prevalere?**

Questo articolo si applica laddove sia stata fornita da Trinity una traduzione del contratto. Anche se abbiamo posto ragionevole cura nel fornire traduzioni che si avvicinino quanto più possibile all'originale, sarà la versione in lingua inglese a prevalere. Si noti anche che, essendo Trinity una piattaforma di esami con sede in Inghilterra, il nostro contratto è regolato dal diritto inglese.

## APPLICATION FORM TO ACCESS TRINITY ONLINE - CENTRES

These Conditions are important; you must read and understand them before signing this form below; your signature will indicate that you agree to these conditions.

### Use of Trinity Online

You acknowledge that use of your registration name and password is authority for us to process the examination entry. We will act on this authority and are not obliged to make further enquiries. You agree that you will not use Trinity Online for any purpose other than examination administration and centre enquiries.

Trinity Online is available 24 hours, 365 days a year, excepting any necessary downtime to allow for maintenance of the system.

### Your obligations

It is your responsibility to safeguard your password and any code given to you for the purpose of registration. You must commit your password to memory, to guard against the possibility that others may use your password to gain unauthorised access to Trinity Online. Do not store your password anywhere, in written or electronic form. When you leave your computer unattended you should log out of Trinity Online. It is your responsibility to ensure that unauthorised access is not gained to Trinity Online via your password. If any record containing your password is lost or stolen or your password becomes known to anyone other than yourself, you must immediately notify Trinity either by e-mail to [IT.Help@trinitycollege.com](mailto:IT.Help@trinitycollege.com), or by telephone on +44 (0)20 7820 6100. New registration details will be sent to you within 14 days of acknowledgement.

### Personal Data

We will collect the personal data you give us in your application in order to set you up as a registered user on Trinity Online.

Your data and other personal information contained on Trinity Online will be held in a secure server environment maintained by a hosting organisation external to Trinity, with which we have agreed appropriate safeguards.

When you process personal data on Trinity Online, you must abide by our [Terms of Use](#) as well as the data processing instructions provided in our operational guidance, for example in our Best Practice Guidebooks..

### Changes to Trinity Online and these Conditions

We may at any time modify, add or delete:

- Any of the Trinity Online services
- Any of these Conditions

We will give you 14 days' notice of material changes.

### Trinity Online (TOL) New Account Details

<b>Name</b> Donatella Gozzi	<b>Job title</b> Dirigente Scolastico
<b>Email address</b> mnic834003@istruzione.it	<b>REC no</b>  <b>Centre name</b> Istituto Comprensivo Matilde di Canossa
<b>Signed:</b> <u>Gozzi Donatella</u> <b>Date:</b> Gozzi Donatella (Apr 30, 2024 08:19 GMT+2)	